

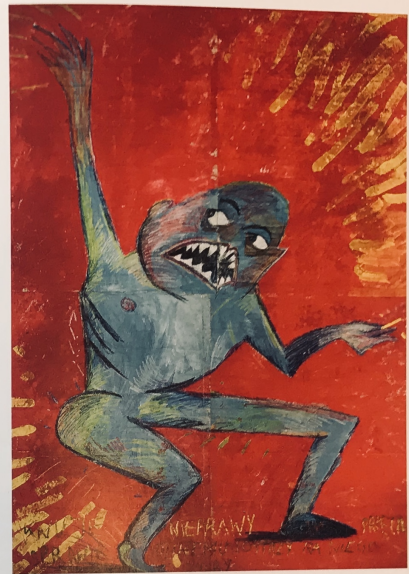
| | | |
|----|---------------------|--|
| 5 | Bogusław Deptuła | ... byłam wszędzie i jestem wszędzie |
| 17 | Bogusław Deptuła | ... I Have Been Everywhere and I Am Everywhere |
| 29 | Maria Poprzęcka | Jak to jest być barwą? |
| 37 | Maria Poprzęcka | What Is It to Be a Colour? |
| 45 | Ks. Andrzej Draguła | Dwuznaczna barwa krwi i ognia |
| 55 | Fr. Andrzej Draguła | The Ambiguous Colour of Blood and Fire |
| 64 | | Katalog. Catalogue |
| 29 | | Biogramy. Biographies |

opis treści
Table of Contents



47

94



49

48

47 BARTOSZ KOKOSIŃSKI

Bartosz Kokosiński, *Czerwony* (z cyklu *Obrazów pożerających rzeczywistość*), 2019, technika własna, 34×26×11,5 cm, fot. dzięki uprzejmości artysty

Bartosz Kokosiński, *Red* (from the Paintings *Devouring Reality* series), 2019, mixed media, 34×26×11.5 cm, photo courtesy of the artist

48 ANNA KOŁODZIEJCZYK

Anna Kołodziejczyk, *Relaxx*, 2019, olej, płótno, 180×140 cm, fot. Małgorzata Kujda

Anna Kołodziejczyk, *Relaxx*, 2019, oil, canvas, 180×140 cm, photo Małgorzata Kujda

49 PAWEŁ KOWALEWSKI

Paweł Kowalewski, *Knuje nieprawę przeciw sprawiedliwemu i ostrzy na niego zęby*, 1985, tempera, papier, 245×179 cm, fot. dzięki uprzejmości Galerii Propaganda

Paweł Kowalewski, *The wicked plots against the just and gnashes his teeth at him*, 1985, tempera, paper, 245×179 cm, photo courtesy of Galeria Propaganda



kilku konkursów, uhonorowana m.in. Nagrodą Prezydenta Wrocławia na 8. Krajowym Konkursie Malarstwa im. Eugeniusza Gepperta (2007) oraz Grand Prix Samsung Art Master (2004). Od 2005 pracuje na wrocławskiej ASP, na której w 2012 roku obroniła pracę doktorską pt. *Obraz zniszczeń*, poświęconą zagadnieniu zniszczenia jako kategorii estetycznej w sztukach wizualnych. Autorka tekstów o sztuce. Od 2008 roku kuratorka generalna Przeglądu Sztuki SURVIVAL, jednego z najważniejszych polskich cyklicznych wydarzeń prezentujących sztukę współczesną w przestrzeni publicznej i upowszechniających wiedzę o niej. Laureatka kulturalnej nagrody „Gazety Wyborczej” WARTO 2010 w kategorii sztuk wizualnych.

Artist, curator, educator at the Academy of Fine Arts in Wrocław. Member of the Art Transparent Foundation for Contemporary Art. In 1999–2005 she studied painting and sculpture at the Academies of Fine Arts in Krakow and Wrocław. Winner of several competitions, recipient of e.g. the Mayor of Wrocław Award at the 8th Eugeniusz Geppert National Painting Competition (2007) and the Samsung Art Master Grand Prix (2004). Since 2005 she has been working at the Academy of Fine Arts in Wrocław, where in 2012 she defended her doctoral thesis entitled *Obraz zniszczeń / A Picture of Destruction*, devoted to the issue of destruction as an aesthetic category in visual arts. Since 2008 she has been the general curator of the SURVIVAL Art Review, one of the most important Polish periodic events presenting contemporary art in public space and disseminating knowledge about it. Winner of the WARTO 2010 cultural award of *Gazeta Wyborcza* daily in the visual arts category.

1979–

95



Paweł
Kowalewski

W latach 1978–1983 studiował na Wydziale Malarstwa ASP w Warszawie, gdzie uzyskał dyplom z wyróżnieniem w pracowni Stefana Gierowskiego. Od 1985 roku jest wykładowcą na Wydziale Wzornictwa warszawskiej ASP, obecnie ze stopniem doktora habilitowanego. Już w trakcie studiów silnie zaangażował się w rozwój niezależnej sceny artystycznej, a początek jego kariery upłynął pod znakiem działalności w Gruppie, której swoistym zwieńczeniem był udział w Documenta w Kassel w 1987 roku oraz szereg wystaw w Polsce i za granicą. Wraz z cyklem *Fin de siècle* z 1992 roku zasadniczo porzucił malarstwo, koncentrując się na pracach o charakterze interdyscyplinarnym i performatywnym. Od początku swojej drogi twórczej rozwijał koncepcję „sztuki osobistej, czyli prywatnej”, pozostającej w silnym związku z życiem samego artysty, ale także odnoszącej się do problemów, które umieszczają każdego widza w kontekście uniwersalnym. Równie istotnym elementem jego twórczości jest wymiar polityczny, antytotalitarny, który z czasem stał się osią jego programu. Początkowo wyrażało się to w ogólnym kierunku

1958–

Biogramy

152

działalności Gruppy oraz pojedynczych dziełach, takich jak *Mon cheri Bolscheviq*, by stopniowo ewoluować w stronę prac wpisujących się w dyskurs antytotalitarny, takich jak cykl *Nie wolno!* oraz *Symulator totalitaryzmu*.

Between 1978 and 1983 he studied at the Warsaw Academy of Fine Arts Painting Faculty, from which he graduated *cum laude* in the studio of Stefan Gierowski. Since 1985 a lecturer at the Faculty of Design of the Academy of Fine Arts in Warsaw, currently a post-doctoral degree holder. Already during his studies he was strongly involved in the development of independent art scene, and the beginning of his career was marked by his activity in Gruppy, which culminated in his participation in Documenta in Kassel in 1987 and in a number of exhibitions in Poland and abroad. His 1992 *Fin de siècle* cycle was essentially an abandonment of painting; ever since, the artist has focused on works of an interdisciplinary and performative nature. From the very beginning of his creative path he has been developing the concept of "personal, i.e. private art", which is strongly connected with the life of the artist himself, but also refers to the problems that place every viewer in a universal context. Equally important in his oeuvre is the political and anti-totalitarian dimension, which has over time become the core of his programme.

1958-

96

Grzegorz
Kozera

Malarz, twórca kolaży. Jest absolwentem Państwowego Liceum Sztuk Plastycznych im. Wojciecha Gersona w Warszawie. W latach 2003-2008 studiował historię sztuki na Uniwersytecie Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, a od 2006 roku malarstwo na warszawskiej ASP. Dyplom uzyskał w Pracowni Przestrzeni Malarstwa prof. Leona Tarasewicza i dr. Pawła Susida (2011). Dwukrotny stypendysta Urzędu Miasta Stołecznego Warszawy (2014, 2016), laureat programu Młoda Polska (2019), zdobywca wyróżnienia na 42. Biennale Malarstwa „Bielska Jesień” (2015). Od 2017 roku doktorant Środowiskowych Studiów Doktoranckich na ASP w Krakowie. W swoich pracach często odwołuje się do literatury pięknej. Obraz *Rachatlukum* (2019) łączy zainteresowania artysty kolażem, malarstwem i słowem, a także próbuje oddać bogactwo wątków i zmysłowość powieści Orhana Pamuka *Nazywam się Czerwień*. Podstawą malatury była papierowa kompozycja z wycinków gazet. Drugą warstwę obrazu stanowi kaligraficzny ornament.

Painter and author of collages. A graduate of the Wojciech Gerson State Secondary School of Fine Arts in Warsaw. In 2003-2008 he studied art history at Cardinal Stefan Wyszyński University in Warsaw, and since 2006 he has been studying painting at the Academy of Fine Arts in Warsaw. He received his diploma from the Painting Space Studio of Prof. Leon Tarasewicz and Dr. Paweł Susid (2011). Twice a scholarship holder of the Warsaw City Hall (2014,

1983-

Biographies

153